

石牌坊的傳說

馬蕭蕭著



石牌坊的傳說

馬蕭蕭詩并画

中国青年出版社

1963年·北京

石牌坊的传说

馬萧萧著

*

中国青年出版社出版

(北京东四12条老君堂11号)

北京市书刊出版业营业许可证出字第036号

中国青年出版社印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

787×1092 1/32 5 7/16印张 2,000行

1963年3月北京第1版 1963年3月北京第1次印刷

印数1—15,500 定价0.50元

內 容 提 要

这首长篇叙事詩，是一个古老的传说。它通过一个老石匠一生的遭遇，歌颂了劳动人民勤劳刚直的品德和艺术創造的才能；同时也揭露了統治阶级貪婪的本性和毁灭艺术的罪行。它从民間艺术这个領域里，反映了旧社会的阶级斗争。

这首詩在吸取古詩和民歌的营养方面，作了一些探索，在叙事和抒情的結合方面也作了一些努力。因此有它自己的一些独特的风格。

讀《石牌坊的傳說》

——代序

胡 采

《石牌坊的傳說》初次和人們見面，是在一九五九年七月；當它一開始在《延河》上出現，就引起了讀者廣泛的注意，贏得了它的愛好者們的普遍贊賞。我也是喜愛它的許多人中間的一個。我清楚地記得，當時西安地區的詩人們，還專門為它召開了座談會，進行了熱烈討論。討論中主要是表揚，也有批評和建議，但是無論誰都從總的方面肯定地認為：長詩《石牌坊的傳說》不愧是近年來詩壇上所出現的一部感人很深的好作品。

時間已經過去三年了。如今，擺在我們面前的《石牌坊的傳說》，是經過了作者又一次修改與加工的。比起三年前《延河》上發表的稿子來，顯而易見，經過再次修改與加工後的詩篇，思想上和藝術上都進一步有所提高，結構更完整了，情緒更飽滿了，詩的感染力更深刻，更動人了。

最近,我又一次讀完了修改后的《石牌坊的傳說》,這使我有了一些比過去更深的感触。我這樣想:自古至今,時代可以有更替,社會可以有新舊,生活可以有變化和發展,人們的思想和認識客觀事物的水平,可以有高有低,鬥爭可以有這樣或那樣的特點,但是,不管是過去或現在,不管是古人或今人,在勞動人民的精神領域中,有一些基本的東西,却是相通的,這就是:他們對幸福生活的嚮往,對某種崇高理想的熱烈追求,對惡勢力的反抗,對勞苦人民的深厚同情心。這些崇高的精神事物,在現代,在共產黨所領導的人民革命的時代,是通過朱老忠、董存瑞、劉胡蘭等人體現出來,通過黨和人民的一切優秀兒女為革命事業獻身的精神體現出來;在過去,在古老的年代,就是通過老石匠、小羊倌、綉花姑娘這樣一些人體現出來,通過紅纓軍所代表的正義力量和英雄行為體現出來。正因為如此,所以,《石牌坊的傳說》儘管是古老的傳說,它所反映的儘管是古老年代的生活,但是,老石匠、小羊倌、綉花姑娘等人的心靈,却是十分和我們靠近;他們的命運,他們的遭遇,他們為追求理想和反抗惡勢力那種不屈不撓的精神,却是這樣強烈地感染着我們和激勵着我們。

反映現代生活題材的作品,能感染我們,反映古

老年代生活題材的作品，也能感染我們。重要的問題是看寫什麼和怎樣寫。《石牌坊的傳說》所以具有深刻感人的力量，一方面固然是因為它選取了一個十分動人的生活題材，同時另一方面，也因為作者對這個生活題材，進行了一系列的思想上和藝術上的加工，通過這一特定題材，作者抒發了他自己的社會理想、美學見解和對生活的真情實感。描寫現代生活題材，有這樣的加工問題，描寫歷史生活題材，也有這樣的加工問題。描寫民間傳說題材，同樣有這樣的加工問題，經過作家、藝術家的思想上和藝術上的加工創造，使流行在人民群眾中間的口頭傳說，上升為名符其實的藝術品。

二

作為藝術品的《石牌坊的傳說》，究竟和原來口頭上的傳說有什麼不同？它比它高了多少？高在哪裡？作者是怎样對原材料進行改造與加工的？我不得而知。我不太熟悉人民傳說中的這個悲苦而動人的故事。所以，很難對比。但是，我從擺在我們面前的詩篇中，卻看到了《石牌坊的傳說》所達到的思想高度和藝術高度，看到了它的一些突出而鮮明的藝術特色。

首先，我認為作者相當明確地從某種思想高度處理了和提煉了作品的主题思想，從而避免了類似這種傳說故事中可能包含的某些消极因素。

在《石牌坊的傳說》中，曾描寫了一連串的苦人苦事，苦瓜苦蔓。如果說，作品中的這些描寫，在本質上反映了舊社會貧苦人民的實際生活情況，那麼，《石牌坊的傳說》的可貴之處，就在於它沒有把這部長詩處理成僅僅是記述苦人苦事、苦瓜苦蔓的書，僅僅是描寫舊社會窮人生活苦情的書。顯然，僅僅作這樣的處理，作品的主题思想是沒有多大力量的，是缺乏更積極的意義的。《石牌坊的傳說》是通過某些苦人苦事、苦瓜苦蔓的描述，着重揭露了舊社會生活的不合理，揭露了以大財主、偽善人等所代表的反動統治階級的殘暴惡毒和假仁假義；特別重要的，是作者從孕育在他腦海中的活的人物形象出發，通過對老石匠、小羊倌、綉花姑娘的性格創造，通過紅纓軍的戰鬥生活故事，深刻表現了勞動人民中間那種可貴的敢于反抗命運，敢于反抗惡勢力，敢于堅持真理、堅持鬥爭，在強敵面前，始終威武不屈、貧賤不移、至死而不低頭的真正不屈不撓的精神。這樣，就使《石牌坊的傳說》，不但具有了更深刻的現實教育意義，而且，也使作品中所反映的生活內容，所表達

的思想感情和人物的精神面貌，更符合于历史的最本质意义的真实。

当然，作品所歌颂和描写的，主要不是红缨军的战斗故事，不是枪对枪，刀对刀，而是从红缨军的战斗故事演变下来，体现在老石匠、小羊倌、绣花姑娘等人身上的那种老一辈、少一辈世代相传，延烧不熄的反抗精神。正像诗中所歌颂的：

一代接着二代绣，
把世代的冤仇传子孙！

读了诗，使人们能明确地意识到：红缨军的义举虽然暂时被镇压下去了，但红缨军的精神却留在人间，人们没有忘记他们；他们的亲人们还把他们的英雄故事绣成影像，以教育自己的后代；影像被破坏了，老石匠更进一步刻成石牌坊；石牌坊被捣毁了，绣花姑娘又继续绣像；老石匠被害后，小羊倌挺身而出负起他未完的事业。……整个事情的过程，就是这样：老一辈人在斗争中倒下去了，少一辈人跟上来；前人撒下的火种，后人借以照亮自己前进的道路；冤仇一旦在人民群众的心上生根，终有一天会爆发出熾烈的复仇火焰来。

《石牌坊的传说》所描写的，一方面是劳动人民

对反动統治階級的深仇大恨，另一方面是劳动人民内部互相間的深厚同情与关怀，是患难与共、生死同心的階級友爱。这种階級友爱，是以他們在斗争中所获得的朴素的階級觉悟为基础的。这是反动統治階級长期对他們进行残酷迫害所产生的积极的結果。《石牌坊的传说》写出了劳动人民的这种階級友爱和朴素的階級觉悟，也是它在处理古老民間传说题材方面所达到的思想高度之一。老石匠、老磨工、小羊倌、綉花姑娘等人，互相間非亲非故，远隔异乡，但他們却终于能够同生死、共患难地結合在一起。为什么能够結合在一起？是什么力量促成这种結合的？除了他們共同的命运和共同的遭遇可以說明以外，还有一些更积极的因素，是不容忽視的，这就是：他們在斗争中的相互支援，对未来所抱的共同理想，以及在他們思想中逐漸明确起来的朴素的階級觉悟。关于这些情况，在长詩的不少地方，是描写得很深刻很动人的。当老石匠受伤以后，被小羊倌救护，背到破磨房养息的时候，通过老磨倌的口，所講的一片肺腑之言，就生动地表明了在他们中間所出現的那种新的不平常的人和人的关系和对生活所持的新的見地：

劳苦人走的千条路，
到头命运总相同；
穷人心里千般苦，
不用說話也相通。

此恨不是你一人恨，
仇恨記在众人心！
世代的冤仇成江海，
一代更比一代深！

患难之交情不尽，
不是客人是亲人，
糠菜豆渣待知心，
藏在磨房养病身。

风还不靜浪不平，
切莫声张多当心！
只要留得青山在，
臥虎藏龙都由人！

讀了这些詩句，人們将会說：这里所描写的，不
仅是老磨倌、老石匠等人的思想和心声，而且也是詩

人自己的思想和心声，是詩人借着老磨倌等人的思想感情，抒发了他自己的思想感情和对生活的信念。我看，这样的說法是有道理的。我甚至認為：詩人在不少章节中显示出，他是有意識地把《石牌坊的傳說》当作生活和斗争的教科書来写的。他在描述老石匠这个人物形象的社会意义时，就曾經这样揭示过：

人世間多少辛苦事，
这粗大的双手是証見；
古今上下几千年，
这皴茧的老手就是書万卷。

《石牌坊的傳說》中，曾写出了許多富有哲理思想意义的詩句，感人很深。是不是只要写出了这些，就是好詩？并不一定。有些所謂哲理詩，貌似艰深，实际上却很浅薄，并且矫揉造作，不近情理，缺乏对生活的真情实感和真知灼見，使人看了，很难感动。但是，在这部长詩中，从作品所反映的具体生活矛盾冲突出发，从主人公的生活经历、思想性格、感情特点出发，把要闡述的某种哲理思想和深刻动人的生活真情結合起来，而一旦有了这种結合，情况就大为不同，生发出內在的感人力量，从而能深深扣击人們

的心弦。当我们讀到老石匠临终前給小羊倌所講的一些人生哲理时，实在不能不为之心动：

孩子，你看山連連！

孩子，你看路悠悠！

这付刻石头的家具你要多珍爱，

以后的道路要你自己走！

学手艺就是学走路，

做人的道路没尽头！

深山黑夜要辨方向，

道路艰险要把心留！

多少人的血，

都在这路上流，

多少后来人，

沿着往前走！

倒下一个多了一汪血，

多一滴鮮血添十分仇！

你順着这些血印向前走，

就是遇上刀山也莫回头！

說《石牌坊的傳說》含有生活教科書的意義，不光是說它写出了勞動人民中間那些傳統的生活知識和生活見解，而且是說它用新的觀點和新的精神，写出了勞動人民中間那些具有革命意義的生活知識和生活見解，那些閃耀着鬥爭火花和智慧之光的生活知識和生活見解。從這個角度來理解老石匠對小羊倌所作的關於“眼”和“骨氣”的議論，是能夠發人深省的。那時，老石匠的眼已經瞎了。偽善人提出為他治眼，條件是眼好後，必須無代價地替偽善人刻石牌坊。小羊倌、綉花姑娘為解除師父的痛苦着想，情願付出自己的勞動，答應偽善人的條件。就在這個當兒，老石匠說話了：

藥料不算貴，
要咱師徒三人血汗換！
藥價不算高，
要咱忘掉根本把心變！

識人貴在識人心，
哪能單單看臉面！
羔羊豺狼都不分，
生着兩眼也不稀罕！

眼瞎还屬自己有，
眼亮反被別人牽。
任他灵丹和妙藥，
难买师父一双眼！

.....
.....
.....
.....

人人都說眼宝貴，
骨气更貴千万倍！
眼瞎还有医葯治，
丢了骨气却永远难找回！

在老石匠看来，答应替伪善人刻石牌坊，就等于是“忘掉根本”，就等于是变心。因此，他宁肯讓自己的眼瞎着，也不願干这样沒有骨气的事情。这是一方面的情况。另一方面，当他听了关于紅纓軍的壮烈故事以后，却忍不住心情激蕩，夜不成眠，反复謀虑，一心要为紅纓軍刻下最好的石牌坊，以使这千

秋壯舉與日月同輝，永世流傳，砥礪來者。《石牌坊的傳說》把從來人們關於能工巧匠的傳說，加以提煉和改造，經過藝術上的概括與加工，通過老石匠這個人物形象，深刻體現出這樣一個道理：一個人的藝術生命，只有同人民鬥爭相結合，同某種崇高理想相結合，才能發揮出真正灼人的光與熱。作品中所揭示的這方面的主題思想，是這部長詩所達到的另一個思想高度。老石匠用他切身的行動所堅持的和說明的，實際上，也就是我們通常所說的：藝術究竟為什麼人服務的問題？用老石匠自己的說法，就是：

你知道鳥兒為誰唱？

你知道花儿為誰開？

老石匠的意思是：石牌坊上的鳥兒要為紅纓軍唱，石牌坊上的花儿要為紅纓軍開。而他老石匠的全部心血，都要獻給不朽的紅纓軍。他為紅纓軍刻石牌坊，不僅是用他手里拿的刀鑿，而且是用他一顆火紅的心；手里刻的是石頭，心里想的是勞動人民的硬骨頭；不是刻的普通意義上的花鳥、故事，而是刻的革命人民的崇高理想和不屈的心灵。這一具有神聖意義的工作，不但從新喚起了老石匠的青年生命，開啟了他的智慧的閘門，活躍了無窮的藝術創造潛

力,而且,似乎对詩人的創作灵感,也是一种很大的启示与鼓舞,因为,就在这个时候,我們看到了作者笔下所出現的真正感人肺腑和沁人心脾的好詩。讓我們在如下的詩句面前,暫且留步:

山前溪水日夜流,
老石匠天天刻石头;
心意好比长流水,
一錘一鑿石头上留!

林里百鳥飞又还,
老石匠从早刻到晚;
鳥儿无心自鳴唱,
石头上的曲儿弹不完!

山里野花謝又开,
石头上的花样巧安排;
山花自开还自謝,
心上的花儿开不败!

头上滴下千滴汗,
落在石上成水波;